Texte de 4e de couverture

La confrontation des langues est l'un des ressorts de la réflexion linguistique. Ce volume consacré à la causalité reflète l'avancement d'une recherche collective menée au sein de l'équipe FORELL (EA 3816) de l'université de Poitiers dans le domaine de la contrastivité interlangues. Les données exploitées sont notamment extraites du corpus PLECI (Poitiers-Louvain Échange de Corpus Informatisés), journalistique et littéraire.

Les relations de causalité sont associées dans les langues à un éventail de marqueurs et d'opérations dont la complexité est rappelée dans la préface de Gérard Deléchelle. Elles sont abordées dans huit langues différentes et à plusieurs niveaux d'analyse : morphologie, opérateurs verbaux, connecteurs, cohésion textuelle, jusqu'aux frontières de la concomitance, de la consécution et de la temporalité.

Ce travail confirme et démontre dans le détail la fécondité de la démarche contrastive : l'analyse de corpus multilingues de grandes dimensions est un mode d'accès privilégié au fonctionnement de chacun des systèmes linguistiques en présence.